

Isaiah

1:1 חֲזוֹן יִשְׁעִיהוּ בֶן אֲמוֹץ - חִזָּה אֲשֶׁר אֶחְזֶה עַל יְרוּשָׁלַם יְהוּדָה - עַל בְּיָמֵי
 chzun ishoieue bn - amutz ashhr chze ol - ieude u·irushlm b·imi
 vision-of Isaiah son-of Amoz which he-perceived on Judah and-Jerusalem in-days-of

וְיֹהָזְקִיָּהוּ אַחָז יוֹתָם עֲזִיָּהוּ :
 ozieue iuthm achz ichzqieue mlki ieude :
 Uzziah Jotham Ahaz Hezekiah kings-of Judah

1:2 שְׁמַעוּ שְׁמַיִם וְהֶאֱזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דָּבַר בְּנִימֵי גְדִלְתִּי
 shmou shmim u·eazini artz ki ieue dbr bnim gdlthi
 hear-you^(P) ! heavens and-^Cgive-ear-you ! earth that Yahweh he-^mspeaks sons I-^mmagnified

וְרוּמַמְתִּי וְהֵם פָּשְׁעוּ כִּי :
 u·rummthi u·em phshou b·i :
 and-I-^mexalted and-they they-transgress in-me

1:3 יָדַע שׁוֹר קָנְהוּ שׁוֹר וְחֲמוֹר אָבוֹס בְּעֵלָיו לֹא יִשְׂרָאֵל
 ido shur qn·eu u·chmur abus boli·u ishral la
 he-knows bull one-being-owner-of·him and-donkey crib-of possessors-of·him Israel not

יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנֵן :
 ido om·i la ethbunn :
 he-knows people-of·me not he-^sconsiders

1:4 הֲוֵי גוֹי חַטָּא עַם כְּבֵד עוֹן זֶרַע מְרַעִים בְּנִים
 eui gui chta om kbd oun zro mroim bnim
 woe ! nation one-sinning people heavy-of depravity seed-of ones-^Cdoing-evil sons

מִשְׁחִיתִים עֲזָבוּ יְהוָה - אֶת נֹאצֵי קָדוֹשׁ - אֶת יִשְׂרָאֵל
 mshchithim ozbu ath - ieue natzu ath - qdush ishral
 ones-^Cbringing-ruin they-forsake » Yahweh they-^mspurn » holy-one-of Israel

נָזְרוּ אָחֹר :
 nzru achur :
 they-are-estranged backward

1:5 רָאשׁ - כָּל סָרְהָ תוֹסִיפוּ עוֹד מָה עַל
 ol me thku oud thusiphu sre kl - rash
 on what ? you^(P)-shall-be-^Csmitten further you^(P)-are-^Cadding stubbornness all-of head

לְחַלִּי לְכָל לֵבָב - דְּוִי לְחַלִּי :
 l·chli u·kl - lbb dui :
 to-illness and-all-of heart languishing

1:6 מִכַּף - וְעַד רֵגֶל - אֵין רֹאשׁ - בּוֹ מִתָּם פְּצַע וְחֲבוּרָה
 m·kph - rgl u·od - rash ain - b·u mthm phtzo u·chbure
 from-sole-of foot and-unto head there-is-no in-him flawlessness injury and-welt

וּמָכָה זָרוּ - לֹא מְרִיָּה וְלֹא חֲבֹשׁוּ וְלֹא
 u·mke trie la - zru u·la chbshu u·la
 and-smiting raw not they-are-pressed-out and-not they-are-^mbound-up and-not

רִכְכָּה בְּשֶׁמֶן :
 rkke b·shmn :
 she-is-made-tender in-^{the}oil

1:7 אֶרֶץ כְּסָם אֶרֶץ שְׂמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרָפוֹת אֵשׁ אֶדְמַתְכֶם
 artz·km shmme ori·km shrphuth ash admth·km
 land-of·you^(P) desolation cities-of·you^(P) ones-being-burned-of fire ground-of·you^(P)

לְפָנֶיךָ לְזָרִים וְזָרִים אֲכָלִים וְשֶׁמְמָה אֶתָּה כְּמֶפְחֶת זָרִים :
 l·ngd·km zrim aklim ath·e u·shmme k·mephkth zrim :
 to-front-of·you^(P) alien-ones ones-devouring »-her and-desolation as-overturning-of alien-ones

1:8 וְנוֹתְרָה בַת צִיּוֹן - כְּסָפָה בְּכָרְם כְּמִלּוּנָה בְּמִקְשָׁה כְּעִיר
 u·nuthre bth - tziun k·ske b·krm k·mlune b·mqshe k·oir
 and-she-is-left daughter-of Zion as-booth in-vineyard as-lodge in-cucumber-patch as-city

נִצְוָרָה :
 ntzure :
 being-besieged

1:9 לְעִמְרָה הָיִינוּ כְּסוֹדִם כְּמַעֲט שְׂרִיד לָנוּ הוֹתִיר צְבָאוֹת יְהוָה לֹלֵי
 luli ieue tzbauth euthir l·nu shrid k·mot k·sdm eiinu l·omre
 unless Yahweh-of hosts he-^Cleft to-us survivor as-few as-Sodom we-become to-Gomorrah

¹ . The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah.

² . Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the LORD hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

³ The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: [but] Israel doth not know, my people doth not consider.

⁴ Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that are corrupters: they have forsaken the LORD, they have provoked the Holy One of Israel unto anger, they are gone away backward.

⁵ Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

⁶ From the sole of the foot even unto the head [there is] no soundness in it; [but] wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.

⁷ Your country [is] desolate, your cities [are] burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and [it is] desolate, as overthrown by strangers.

⁸ And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

⁹ Except the LORD of hosts had left unto us a very small remnant, we should have

דְּמִינוּ : ס
dminu : s
we-are-likened

1:10 שְׁמְעוּ דְבַר יְהוָה - קְצִינֵי סֹדֶם הֲאֵזִינוּ תוֹרַת אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת
shmou dbr - ieue qtzini sdm eazinu thurth alei.nu
hear-you^(P) ! word-of Yahweh captains-of Sodom ^cgive-ear-you^(P) ! law-of Elohim-of-us

עַם עֲמֹרָה :
om omre :
people-of Gomorrah

1:11 לָמָּה לִּי - רַב רַב זְבַחֲכֶם - יֹאמֶר יְהוָה שְׁבַעְתִּי
l.me - l.i rb - zbchi.km iamr ieue shbothi
to-what ? to-me multitude-of sacrifices-of-you^(P) he-is-saying Yahweh I-am-surfeited

עֲלוֹת וְעֲתוּדִים וְכֶבֶשִׁים וְפָרִים וְדָם מְרִיאִים וְחֶלֶב אֵילִים
oluth u.othudim u.kbshim phrim u.dm mriaim u.chlb ailim
ascent-offerings-of rams and-fat-of fatlings and-blood-of young-bulls and-he-lambs and-he-goats

לֹא חָפְצְתִּי :
la chphtzthi :
not I-desire

1:12 זֹאת בִּקְשׁ - מִי פָנֵי לְרְאוֹת תִּבְאוּ כִּי
zath bqsh - mi phn.i l.rauth thbau ki
that you^(P)-are-coming to-to-^aappear-of faces-of.me who ? he-^asought this

מִיָּדְכֶם חֲצֵרֵי :
m.id.km rms chtzr.i :
from-hand-of-you^(P) to-tramp-of courts-of.me

1:13 לֹא תוֹסִיפוּ לָא תוֹעֵבָה קִטְרֹת שְׁוֹא - מִנְחַח הִבִּיא תוֹסִיפוּ לָא
la thusiphu ebia mnchth - shua qtrth thuobe eia l.i
not you^(P)-shall-^cadd to-to-^abring-of present-of futility incense abhorrence she to-me

חֲדָשׁ וְשַׁבָּת וְעֲצָרָה :
chdsh u.shbth qra mgra la - aukl aun u.otzre :
new-moon and-sabbath to-call-of meeting not I-am-being-able lawlessness and-restraint

1:14 עָלֵי הָיוּ נַפְשֵׁי שָׂנְאָה וּמוֹעֲדֵיכֶם וּמִיָּדְכֶם חֲדָשֵׁיכֶם
chdshi.km u.muodi.km shnae nphsh.i eiu ol.i
new-moons-of-you^(P) and-appointed-times-of-you^(P) she-hates soul-of.me they-become on.me

לְטַרְחַ נִשְׂא נִלְאִיתִי :
l.trch nlaithi nsha :
to-encumbrance I-am-tired to-bear-of

1:15 נָם מִכֶּם עֵינַי אֲעִלִּים כַּפֵּיכֶם וּבִקְרַשְׁכֶּם
m.km oin.i aolim kphi.km u.b.phrsh.km
and-in-to-^aspread-of-you^(P) palms-of-you^(P) I-shall-^cobscure eyes-of.me from-you^(P) even

כִּי תִרְבוּ - מִלְאוּ דָמִים מִלְאוּ דָמִים שְׁמַע יְדֵיכֶם אֵינֶנִּי תִפְלֵה תִרְבוּ - כִּי
ki - thrbu thphle ain.ni shmo idi.km dmim mlau :
that you^(P)-are-^cincreasing prayer there-is-no.me hearing hands-of-you^(P) bloods they-are-full

1:16 מַעַלְלֵיכֶם רַע הִסִּירוּ הַזְכּוּ רְחַצוּ
ro moll.i.km esiru ezku rchtzu
wash-you^(P) ! purge-yourselves ! ^ctake-away-you^(P) ! evil-of actions-of-you^(P)

מִנֶּגֶד עֵינַי חָדְלוּ הָרַע :
m.ngd oin.i chdlu ero :
from-in-front-of eyes-of.me leave-off-you^(P) ! to-^cdo-evil-of

1:17 שִׁפְטוּ חֲמוּץ אֲשַׁרְוּ מִשְׁפָּט דְרָשׁוּ הֵיטֵב לְמַדּוּ
chmutz shphtu ashru mshpht drshu eitb lmdu
learn-you^(P) ! to-^cdo-good inquire-you^(P) ! judgment make-happy-you^(P) ! soured judge-you^(P) !

יְתוֹם רִיבוּ יְתוֹם :
ithum ribu almme : s
orphan contend-you^(P) ! widow

1:18 לָכוּ - יְהִיוּ - אִם יְהוָה יֹאמֶר וְנִקְחָה נָא - לָכוּ
lku - na u.nukche iamr ieue am - ieiu
go-you^(P) ! please ! and-we-shall-^acorrect he-is-saying Yahweh if they-are-becoming

חַטָּאֵיכֶם כְּשֵׁנִים כְּשֵׁלֵג יִלְבִּינוּ - אִם
chtai.km k.shnim k.shlg ilbinu am -
sins-of-you^(P) as-^{the}.double-dipped-scarlets as-^{the}.snow they-shall-^cbe-white if

been as Sodom, [and] we should have been like unto Gomorrah.

10 . Hear the word of the LORD, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

11 To what purpose [is] the multitude of your sacrifices unto me? saith the LORD: I am full of the burnt offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he goats.

12 When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?

13 Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot away with; [it is] iniquity, even the solemn meeting.

14 Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble unto me; I am weary to bear [them].

15 And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you: yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

16 . Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

17 Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

18 Come now, and let us reason together, saith the LORD: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

יָאֲדִימוּ כְתוּלַעַ כְּצֹמֵר יִהְיוּ :
 iadimu k.thulo k.tzmr ieiu :
 they-are-being-red as.the.crimson as.the.wool they-shall-become

1:19 תֹּאכְלוּ הָאָרֶץ טוֹב וְשָׁמַעְתֶּם תֹּאבוּ - אַם :
 am - thabu u.shmothm tub e.artz thaklu :
 if you^(P)-are-willing and.you^(P)-listen good-of the.land you^(P)-shall-eat

¹⁹ If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

1:20 פִּי כִי פִי תֹאכְלוּ חֶרֶב וּמְרִיתֶם תִּמְאַנּוּ - וְאִם :
 u.am - thmanu u.mrithm chrb thaklu ki phi :
 and-if you^(P)-are-refusing and.you^(P)-rebel sword you^(P)-shall-be-devoured that mouth-of

²⁰ But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the LORD hath spoken [it].

יְהוָה דְּבַר : ס
 ieue dbr : s
 Yahweh he-spoke

1:21 צָדֵק מִשְׁפָּט מְלֹאֲתֵי נֶאֱמְנָה קְרִיָּה לְזוֹנָה הָיְתָה אֵיכָּה :
 aike eithe l.zune grie namme mlathi mshpht tzdq :
 how ! she-became to.prostitute town being-^Bfaithful full-of judgment righteousness

²¹ . How is the faithful city become an harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

יְלִין מְרַצְחִים וְעַתָּה בָּהּ יִלִּין :
 ilin b.e u.othe mrtzchim :
 he-is-lodging in.her and.now ones-^Mmurdering

1:22 בְּמִים מְהוּלָּה סְבֹאֵךְ לְסִיגִים הָיָה כְּסָפֶךָ :
 ksphe k eie l.sigim sba.k meul b.mim :
 silver-of.you he-became to.drosses grog-of.you being-adulterated in.the.waters

²² Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:

1:23 שָׁחַד אֱהָב כָּלֹּו נְנֻבִים וְחֻבְרֵי סוֹרְרִים שְׂרִיף :
 shri.k surrim u.chbri gnbim kl.u aeb shchd :
 chiefs-of.you ones-being-stubborn and.partners-of thieves all-of.him loving bribe

²³ Thy princes [are] rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the cause of the widow come unto them.

וְרִיב - לֹא אֶלְמָנָה יָבוֹא וְרֹדֵף יְתוֹם לֹא יִשְׁפֹּטוּ לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְרִיב :
 u.rdph shlmnim ithum la ishphtu u.rib :
 and-pursuing payments orphan not they-are-judging and-contention-of widow not he-is-coming

פ : אֲלֵיהֶם
 ali.em : p
 to.them

1:24 הֲוֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִיר צְבָאוֹת יְהִנֶּה הָאָדוֹן נָאִם לְכֹן :
 ishral eui tzbauth abir eie e.adun nam lkn :
 therefore averment-of the.lord Yahweh-of hosts sturdy-one-of Israel woe !

²⁴ Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies:

אֶנְחַם מְאֻבֵּי מִצְרַיִם וְאֶנְקָמָה :
 anchm m.tzr.i u.anqme m.auib.i :
 I-shall-be-comforted from.foes-of.me and-I-shall-be-avenged from.ones-being-enemies-of.me

1:25 סִינִיף כְּבֹר וְאֶצְרֹף עָלֶיךָ יְדִי וְאֶשִׁיבָה :
 u.ashibe k.br u.atzrph id.i :
 and-I-shall-restore hand-of.me on.you and-I-shall-refine as.the.purifier drosses-of.you

²⁵ And I will turn my hand upon thee, and purely purge away thy dross, and take away all thy tin:

וְאֶסִּירָה כָּל בְּדִילֶיךָ - כָּל :
 u.asire kl - bdili.k :
 and-I-shall-take-away all-of tin-alloys-of.you

1:26 וְיַעֲצִיבֶךָ וְיַעֲצִיבֶךָ וְיַעֲצִיבֶךָ וְיַעֲצִיבֶךָ :
 u.ashibe shphti.k k.b.rashme u.iotzi.k :
 and-I-shall-restore ones-judging-of.you as.in.the.first and.ones-counseling-of.you

²⁶ And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.

קְרִיָּה הַצְּדִיק עִיר לְךָ יִקְרָא כֵן - אַחֲרַי כְּבַתְּחִלָּה :
 grie e.tzdq oir l.k iqra kn - achri k.b.thchle :
 as.in.the.start after so he-shall-be-called to.you city-of the.righteousness town

נֶאֱמְנָה :
 namme :
 being-^Bfaithful

1:27 בְּצִדְקָה וְשִׁבְיָה וְשִׁבְיָה וְשִׁבְיָה :
 tzion b.mshpht thphde u.shbi.e b.tzdge :
 Zion in.judgment she-shall-be-ransomed and-being-restored-ones-of.her in.righteousness

²⁷ Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.

1:28 יְהוָה וְעֹזְבֵי יַחְדוּ וְחַטָּאִים וְשֹׁבְרֵי פְשָׁעִים :
 ieue u.ozbi ichdu u.chtaim u.shbr phshoim :
 and-breaking-of ones-transgressing and-sinful-ones together and.ones-forsaking-of Yahweh

²⁸ And the destruction of the transgressors and of the sinners [shall be] together, and they that forsake the LORD shall be consumed.

יְכֻלּוּ :
 iklu :
 they-shall-be-finished

1:29 כִּי יִבְשׁוּ יְתִתְפָּרוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חִמַּדְתֶּם
 ki ibshu m·ailim ashvr chmdthm u·thchphru
 that they-shall-be-ashamed from·oaks which you^(P)-coveted and·you^(P)-shall-be-abashed

²⁹ For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

מֵהַגְּנוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם :
 m·e·gnuth ashvr bchrthm :
 from·the·gardens which you^(P)-chose

1:30 כִּי תִהְיֶה תְּהִי כַּאֲלֵה נֹבֵלֶת עֲלֶיהָ וְכַגְּנֵה אֲשֶׁר -
 ki theiu k·ale nbllh ol·e u·k·gne ashvr -
 that you^(P)-shall-become as·terebinth being-decayed-of leaf-of·her and-as·garden which

³⁰ For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

מִים אֵין לָהּ :
 mim ain l·e :
 waters there-is-no to·her

1:31 וְהָיָה הִחְסֵן לְנֹעֲרַת וּפְעֻלוֹ לְנִיצוּץ וּבְעָרוּ
 u·eie e·chsn l·north u·phol·u l·nitzutz u·boru
 and·he-becomes the·safeguarded to·tinder and·contrivance-of·him to·spark and·they-consume

³¹ And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench [them].

שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מִכְבֵּה : ס
 shni·em ichdu u·ain mkbe : s
 two-of·them together and·there-is-no one-^mquenching